

ДИСКУРСИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛЕКСЕМЫ «ЛАДНО» В РУССКОМ ДИАЛОГЕ

Н. М. Вахтель, Лу Бо

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 24 ноября 2014 г.

Аннотация: анализируются семантика и прагматика лексемы «ладно», а также её сочетания с частицами в разговорном дискурсе.

Ключевые слова: коммуникативно-прагматический смысл, интенциональность, речевой акт.

Abstract: the semantics and pragmatics of lexeme "ладно" as well as its combination with particles in conversational discourse are analyzed.

Key words: communicative-pragmatic meaning, intentionality, speech act.

Наречие «ладно», образованное от прилагательного «ладный», что значит *добротно сделанный, хорошо устроенный, удобный, складный*, сегодня чрезвычайно употребительно, что обусловлено удивительной его возможностью передавать многообразные когнитивно-прагматические смыслы. Модификации функционирования лексемы «ладно» приводят к неоднозначной квалификации интенциональности высказываний с этой лексемой.

С одной стороны, «когда говорят *ладно*, значит, хотят сделать тебе одолжение. Многих это обижает, оскорбляет, раздражает, ну это и понятно. Это означает... типа... *так уж и быть* – сделано, принесу, скажу и т.д. Обычно так говорят когда что-то не хочется делать, но приходится».

С другой стороны, это «чаще пофигизм! Типа, *делай, что хочешь, только не доставай*», или это «*прямое Да*, но только такое *выжатое* из тебя. *Ладно* говорят те, кто обычно не умеет говорить *нет*» [1].

Существует на первом канале телепроект, шоу под названием «Да Ладно!», в котором авторы пытаются посмотреть на повседневные вещи из обычной жизни новым свежим взглядом. *Удивительное рядом* – это девиз программы «Да Ладно!» Речь в ней идет о том, во что верится с трудом, но что существует на самом деле. Кроме того, в интернете есть сайт под названием «Ladno.ru», где можно прочитать разные новости. Это так называемый сетевой дайджест. Там же можно прочитать справку, что на ~300 млн слов частота употреблений слова *ладно* составляет 31600 раз. В словаре синонимов представлен следующий синонимический ряд к слову *ладно*: *добро, отлично, пожалуйста, согласен, славно, чудненько, будь по-твоему, воля ваша, по рукам, быть по сему, делать нечего*.

Одним из значений разговорного (или даже, по данным некоторых словарей) просторечного наре-

чия *ладно* является значение утвердительной частицы, выражающей согласие. Согласие – это реакция на директивные речевые акты (просьбу, предложение, совет, предупреждение и др.) [2, 188], например: – *Сделай потише телевизор, а то в ушах звенит*. – *Ладно*. (из разг. речи).

Т. Н. Колокольцева справедливо считает, что в коммуникативе *ладно* названное инвариантное значение (*согласие*) может сопровождается коннотацией уступки (т. е. согласием действовать, но без особого желания) [3, 72].

– *Перезвони мне через часок*.

– *Ладно*.

– *Сходи за хлебом*.

– *Ладно*.

Согласие может быть интерпретировано как принятие к сведению. – *Да, я сегодня приду поздно, у меня банкет*. – *Ладно, позвони, если поздно будешь возвращаться*. (Из разг. речи)

Лексема *ладно* может эксплицировать гибридный речевой акт *согласие – разрешение*: – *Я хочу выбросить эти старые вещи*. – *Ладно*. (Из разг. речи)

Существуют контексты, где лексема *ладно* является реакцией на комплимент:

– *И вообще возраст – это твоё внутреннее ощущение, так что чувствуй себя всегда на шестнадцать*.

– *Ну ладно, ты загнула, хоть на двадцать пять, и то хорошо*.

– *Ладно, не скромничай*. (Маринина)

Лексема *ладно* может сигнализировать о завершении диалогического взаимодействия, обусловленного успешной реализацией коммуникативной цели. – *Вам нужно доехать до вокзала на автобус номер 120*. – *Ладно, спасибо*. Иногда такой сигнал завершения диалога диктуется волей говорящего. В этом случае он эксплицирует намерение коммуниканта прекратить разговор на нежелательную тему: – *Ладно, проехали*. Данное выражение сегодня

стало неким клише, сигнализирующим эмоциональную нежелательность, ситуативную табуированность или неуместность, неприемлемость темы.

Лексический повтор лексемы «ладно» делает очевидным значение проявления недоверия к словом собеседника: – *Ладно, ладно, рассказывайте!*

– *Знаем мы вас!* (Островский. Женитьба Бальзаминова).

Иногда такой повтор оформляет речевой акт успокоения. – *Ладно, ладно, это был не он.* (Из разг. речи)

Лексема *ладно* может функционировать не только как реакция на директив, но и как элемент инициального речевого акта просьбы, где она выполняет функцию запроса обещания или поиска согласия, например: – *Передай ему эту книгу, ладно?* (Из разг. речи). – *Я буду бросать кубики, а вы скажите “стой!”; ладно?*

Лексема *ладно* может служить эксплицитным вербальным сигналом завершения темы самим коммуникантом, её развившим. Например:

– *... в последнее время я очень часто об этом задумываюсь. Страшно даже бывает. Вот... Ну да ладно.* В данном примере коммуникема *ну да ладно* обозначает границу коммуникативного эпизода и является сигналом эмоциональной усталости коммуниканта и переходом к новой, более эмоционально благоприятной теме. Речь в этом случае идёт именно о коммуникеме, поскольку данная структура не формирует собой речевого акта, что свойственно только коммуникативам.

В функции размыкания коммуникативного контакта и этикетного оформления ситуации прощания, когда уже реализованы коммуникативные намерения коммуникантов, коммуникативный эпизод подходит к концу, выражение *да ладно* становится сигналом прагматической исчерпанности.

– *Ну не сердись, я не права. – Да ладно, только нервничать не нужно.*

– *Я ей позвоню и узнаю все.*

– *Хорошо.*

– *Ну ладно. Попытаюсь узнать.*

– *Ладно, договорились. Пока!*

Заключительные эпизоды приведенных диалогических фрагментов представляют собой взаимодействия партнёров по общению с целью принятия решения. В (3) – коммуникативная ратификация, то есть соглашение о достижении желаемого результата, которая сигнализирует о завершении

диалога и о реализованности коммуникативных намерений его участников. В (4) – этикетный эпизод прощания.

И. Н. Борисова вводит в научный оборот понятие коммуникативной ратификации как одну из разновидностей «метакоммуникативных сигналов прагматической исчерпанности коммуникативного взаимодействия. Под коммуникативной ратификацией исследователь понимает «достижение коммуникантами своеобразного соглашения об исчерпанности коммуникативного события или эпизода и реализованность коммуникативных интенций, психологическое состояние удовлетворенности состоявшимся актом коммуникации» [4, 27]. Коммуникативная ратификация наступает в заключительной фразе диалога. (*Ну ладно!* (*Ну давай!* *Ну всё!*

Коннотативные значения у лексемы *ладно* развиваются в сочетаниях с частицами *ну* или *да*, а иногда эти частицы употребляются вместе, передавая значение разрешения, становясь при этом коммуникативом. *Маленький он для этого, ну да ладно* (Иванов. Повелитель).

Лексема *ладно* в сочетании с частицей *да* как коммуникатив может формировать речевой акт несогласия с оттенком недоверия: – *Когда у вас родилась внучка, какие чувства Вы испытали? – Никаких. – Да ладно!* (Из интервью в программе «Наедине со всеми»).

Анализ контекстов с использованием лексемы «ладно» и её сочетаний с частицами показал, что эта единица речи обладает возможностью выступать в роли речевых актов согласия/несогласия, отказа, запроса согласия и сигнализировать о принятии какого-либо тактического решения субъекта речи, вносящего изменение в интерактивный процесс.

ЛИТЕРАТУРА

1. Электронный ресурс. – Режим доступа: <http://otvet.mail.ru>

2. Формановская Н. И. Коммуникативно-прагматические аспекты единиц общения / Н. И. Формановская. – М.: Русский язык, 2000.

3. Колокольцева Т. Н. Семантика и прагматика специфических коммуникативных единиц / Т. Н. Колокольцева // Семантика языка и текста. – Волгоград: Перемена, 1998. – С. 58–67.

4. Борисова И. Н. Русский разговорный диалог: Структура и динамика. – М.: КомКнига, 2009. – 320 с.

Воронежский государственный университет

Вахтель Н. М., доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания и стилистики
E-mail: www.vakhtel@phil.vsu.ru

Voronezh State University

Vakhtel N. M., Doctor of Philology, Professor of the General Linguistics and Stylistics Department
E-mail: www.vakhtel@phil.vsu.ru

Лу Бо, аспирант кафедры общего языкознания и стилистики

E-mail: nicsnow520@163.com

Lu Bo, Post-graduate Student of the General Linguistics and Stylistics Department

E-mail: nicsnow520@163.com